

## II. DEL

### SPLOŠNI POGOJI

objavljeno na spletni strani <http://www.erasmusplus.si/>

#### DEL A – PRAVNE IN UPRAVNE DOLOČBE

##### ČLEN II.1 – SPLOŠNE OBVEZNOSTI UPRAVIČENCA

Upravičenec:

- (a) je odgovoren za izvedbo projekta v skladu s pogoji tega sporazuma;
- (b) je odgovoren za izpolnjevanje vseh svojih pravnih obveznosti;
- (c) mora NA takoj sporočiti kakršne koli spremembe, s katerimi je seznanjen in ki bi lahko vplivale na izvajanje projekta ali ga zadržale;
- (d) mora NA takoj sporočiti kakršne koli spremembe pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali lastniških okoliščin in kakršne koli spremembe svojega imena, naslova ali zakonitega zastopnika.

##### ČLEN II.2 – KOMUNIKACIJA MED STRANKAMA

###### II.2.1 Oblika in sredstva komunikacije

Vsa komunikacija v zvezi s sporazumom ali njegovim izvajanjem poteka pisno (na papirju ali elektronsko). Na vseh dopisih in sporočilih se navede številka zadeve, uporabijo pa se kontaktni podatki iz člena I.6.

Elektronska komunikacija se potrdi z izvirno podpisano različico sporočila na papirju, če katera koli od strank to zahteva, pod pogojem, da se ta zahteva predloži brez neupravičenega odlašanja. Stranka pošiljateljica pošlje izvirno podpisano različico sporočila na papirju brez neupravičenega odlašanja.

Uradna obvestila se pošljejo s priporočeno pošto s povratnico ali z enakovrednim obvestilom oz. na enakovreden elektronski način.

###### II.2.2 Datum komunikacij



Sporočilo se šteje kot prejeto, ko ga prejme stranka prejemnica, razen če je v sporazumu določeno, da se upošteva datum, ko je bilo sporočilo poslano.

Za elektronsko sporočilo se šteje, da ga je stranka prejemnica prejela na dan, ko je bilo uspešno odposlano, če je bilo poslano ustreznim naslovnikom, navedenim v členu I.6. Pošiljanje se šteje za neuspešno, če stranka pošiljateljica prejme sporočilo o neuspeli dostavi. V tem primeru stranka pošiljateljica nemudoma ponovno pošlje sporočilo vsem drugim naslovnikom, navedenim v členu I.6. V primeru neuspešne dostave se ne šteje, da je stranka pošiljateljica kršila svojo obveznost, da sporočilo pošlje v določenem roku.

Za pošiljko po pošti se šteje, da jo je NA prejela na dan, ko jo je evidencialni odgovorni oddelek, naveden v členu I.6.2.

Za uradna obvestila, ki se pošljejo s priporočeno pošiljko s povratnico ali z enakovrednim obvestilom ali na enakovreden elektronski način, se šteje, da jih je stranka prejemnica prejela na dan prejema, ki je naveden na povratnici ali enakovrednemu obvestilu.

## **ČLEN II.3 – ODŠKODNINSKA ODGOVORNOST**

**II.3.1** NA in Komisija nista odgovorni za kakršno koli škodo, ki jo povzroči ali utрпи upravičenec, vključno s kakršno koli škodo, ki je povzročena tretjim osebam zaradi izvajanja projekta ali med njegovim izvajanjem.

**II.3.2** Razen v primeru višje sile so upravičenci dolžni NA povrniti vso škodo, ki ji nastala zaradi njihovega izvajanja projekta ali ker projekt ni bil izveden ali je bil izveden slabo, delno ali z zamudo.

## **ČLEN II.4 – NASPROTJE INTERESOV**

**II.4.1** Upravičenec je dolžan sprejeti vse potrebne ukrepe za preprečitev nastanka situacije, v kateri bi bilo ogroženo nevtralnno ali objektivno izvajanje sporazuma zaradi ekonomskih interesov, politične ali nacionalne povezanosti, družinskih ali čustvenih vezi ter katerega koli drugega parcialnega interesa (v nadaljevanju: nasprotje interesov).

**II.4.2** NA je treba nemudoma pisno obvestiti o vsaki okoliščini, ki predstavlja nasprotje interesov med izvajanjem sporazuma oz. ki bi lahko privedla do nasprotja interesov med izvajanjem sporazuma. Upravičenec bo nemudoma sprejel vse potrebne ukrepe, da se ta okoliščina odpravi. NA si pridržuje pravico, da preveri, ali so sprejeti ukrepi ustrezni, in lahko zahteva, da se v za to določenem roku sprejmejo dodatni ukrepi.

## **ČLEN II.5 – ZAUPNOST**

- II.5.1** NA in upravičenec sta dolžna varovati kot zaupne informacije in dokumente v kakršni koli obliki, ki so v zvezi z izvajanjem sporazuma razkriti pisno ali ustno in ki so pisno označeni kot zaupni.
- II.5.2** Upravičenec ne sme uporabiti zaupnih informacij in dokumentov za noben drug namen kot za izpolnjevanje svojih obveznosti po tem sporazumu, razen če ni drugače pisno dogovorjeno z NA.
- II.5.3** Za NA in upravičenca ves čas izvajanja sporazuma in še za nadaljnje obdobje pet let od izplačila razlike veljajo obveznosti, navedene v členih II.5.1 in II.5.2, razen če:
- (a) se zadevna stranka strinja, da drugo stranko predčasno odveže obveznosti glede zaupnosti;
  - (b) zaupne informacije postanejo javne, vendar ne s kršitvijo obveznosti glede varovanja zaupnosti in razkritja takšnih informacij s strani stranke, za katero ta obveznost velja;
  - (c) razkritje zaupnih informacij zahteva veljavni predpis.

## **ČLEN II.6 – OBDELAVA OSEBNIH PODATKOV**

### **II.6.1 Obdelava osebnih podatkov s strani NA in Komisije**

NA vse osebne podatke, vključene v sporazum, obdeluje v skladu z določili nacionalne zakonodaje.

NA vse osebne podatke, ki so shranjeni v elektronskih orodjih, ki jih da na voljo Evropska komisija, obdeluje v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku tovrstnih podatkov.

Takšne podatke obdeluje upravljavec podatkov, določen v členu I.6.1, in sicer izključno za namene izvajanja, upravljanja in spremljanja sporazuma, ne glede na morebiten prenos teh podatkov organom, pristojnim za spremljanje in nadzor v skladu z nacionalno zakonodajo, ki velja za sporazum.

Upravičenec ima pravico dostopati do svojih osebnih podatkov in do njihovega popravljanja. Če ima upravičenec kakršna koli vprašanja glede obdelave svojih osebnih podatkov, jih naslovi na upravljavca podatkov, določenega v členu I.6.1.

NA vse osebne podatke v sporazumu obdeluje v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku tovrstnih podatkov.

Upravičenec lahko kadar koli vloži pritožbo pri evropskem nadzorniku za varstvo podatkov.

## **II.6.2 Obdelava osebnih podatkov s strani upravičenca**

Če mora upravičenec za namene sporazuma obdelovati osebne podatke, lahko to dela samo pod nadzorom upravljavca podatkov, določenega v členu I.6.1, zlasti kar zadeva namen obdelave, vrsto podatkov, ki se lahko obdelujejo, prejemnike podatkov in sredstva, ki jih imajo posamezniki, na katere se osebni podatki nanašajo, na voljo za uveljavljanje svojih pravic.

Dostop do podatkov, ki ga upravičenec odobri svojim zaposlenim, je omejen na obseg, ki je nujno potreben za izvajanje, upravljanje in spremljanje sporazuma.

Upravičenec se zavezuje, da bo sprejel ustrezne tehnične in organizacijske varnostne ukrepe ob upoštevanju tveganj, povezanih z obdelavo podatkov, in narave zadevnih osebnih podatkov za:

- (a) preprečevanje, da bi katera koli nepooblaščen oseba pridobila dostop do računalniških sistemov, ki obdelujejo osebne podatke, ter zlasti za:
  - (i) preprečevanje nepooblaščenega branja, kopiranja, predelave ali odstranitve pomnilniških medijev,
  - (ii) preprečevanje nepooblaščenih vnosov podatkov in nepooblaščenega razkrivanja, predelave ali izbrisa shranjenih osebnih podatkov,
  - (iii) preprečevanje, da bi nepooblaščen osebne uporabile sisteme obdelave podatkov s pomočjo sredstev za prenos podatkov;
- (b) zagotavljanje, da imajo pooblaščen uporabniki sistema obdelave podatkov dostop samo do osebnih podatkov, na katere se nanaša njihova pravica do dostopa;
- (c) zapisovanje, kateri osebni podatki so bili sporočeni, kdaj in komu;
- (d) zagotavljanje, da se osebni podatki, ki se obdelujejo v imenu tretjih oseb, lahko obdelajo samo na način, ki ga predpiše NA;
- (e) zagotavljanje, da med sporočanjem osebnih podatkov in prevozom pomnilniških medijev podatkov ni mogoče prebrati, kopirati ali izbrisati brez pooblastila;
- (f) oblikovanje svoje organizacijske strukture na način, da bo izpolnjevala zahteve varstva podatkov.

## **ČLEN II.7 – PREPOZNAVANJE FINANCIRANJA EVROPSKE UNIJE**

### **II.7.1 Informacije o financiranju in uporabi simbola Evropske unije**

Vsa komunikacija in objave v zvezi z ukrepom, ki jih pripravi oziroma izda upravičenec, vključno s sporočili ali objavami na konferencah, seminarjih ali v kakršnih koli promocijskih gradivih (kot so brošure, letaki, plakati, predstavitve itd.), morajo vsebovati navedbo, da je projekt prejel sredstva Evropske unije, in biti opremljena s simbolom EU, z uradnim logotipom in grafičnim simbolom programa Erasmus+ v skladu z navodili v zvezi z vizualno podobo, ki so dosegljiva na spletnem mestu: [http://ec.europa.eu/dgs/education\\_culture/publ/graphics/identity\\_en.htm](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.htm) in [http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual\\_identity/pdf/use-emblem\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/use-emblem_en.pdf).

Kadar je simbol Evropske unije prikazan skupaj z drugim logotipom, mora biti ustrezno poudarjen.

Obveznost prikaza simbola Evropske unije upravičencu ne podeljuje pravice izključne uporabe. Upravičenec si ne sme prilastiti simbola Evropske unije ali katere koli druge podobne blagovne znamke ali logotipa z registracijo ali kako drugače.

## **II.7.2 Izjava o izključitvi odgovornosti NA in Komisije**

V vseh sporočilih ali objavah v zvezi s projektom, ki jih pripravi oziroma objavi upravičenec, v kakršni koli obliki in s kakršnimi koli sredstvi, se navede, da sporočilo oziroma objava odraža zgolj stališča avtorja ter da NA in Komisija nista odgovorni za kakršno koli uporabo informacij, ki jih vsebuje zadevno sporočilo ali objava.

## **ČLEN II.8 – PREDHODNO OBSTOJEČE PRAVICE IN LASTNIŠTVO TER UPORABA REZULTATOV (VKLJUČNO S PRAVICAMI INTELEKTUALNE IN INDUSTRIJSKE LASTNINE)**

### **II.8.1 Lastništvo rezultatov s strani upravičenca**

Če sporazum ne določa drugače, se lastništvo rezultatov projekta, vključno s pravicami industrijske in intelektualne lastnine, ter poročil in drugih dokumentov, ki zadevajo ta projekt, dodeli upravičencu.

### **II.8.2 Predhodno obstoječe pravice industrijske in intelektualne lastnine**

Če pravice industrijske in intelektualne lastnine, vključno s pravicami tretjih oseb, obstajajo že pred sklenitvijo sporazuma, upravičenec sestavi seznam, v katerem opredeli vse pravice lastništva in uporabe predhodno obstoječih pravic industrijske in intelektualne lastnine, ter ga posreduje NA najpozneje pred začetkom izvajanja sporazuma.

Upravičenec zagotovi, da imajo on sam ali z njim povezani subjekti vse pravice uporabe katerih koli predhodno obstoječih pravic industrijske in intelektualne lastnine pri izvajanju sporazuma.

### **II.8.3 Pravica uporabe rezultatov in predhodno obstoječih pravic s strani NA in Evropske unije**

Brez poseganja v člene II.1, II.3 in II.8.1 upravičenec NA in/ali Evropski uniji podeljuje pravico do uporabe rezultatov projekta za naslednje namene:

- (a) uporaba za lastne namene in zlasti dajanje na razpolago osebam, ki delajo za NA, institucije, agencije in organe Evropske unije ter institucije držav članic, ter kopiranje in razširjanje celote ali delov v neomejenem številu izvodov;
- (b) posredovanje rezultatov javnosti in zlasti njihova objava v papirni ter elektronski in digitalni obliki, objava na spletu, vključno s spletiščem Europa, v obliki prenosljivih ali neprenosljivih datotek, predvajanje s katero koli tehniko oddajanja, javno prikazovanje ali predstavitev, sporočanje prek tiskovnih agencij, vključevanje v splošno dostopne zbirke podatkov ali indekse;
- (c) prevajanje;
- (d) dovolitev dostopa na podlagi posameznih zahtev brez pravice do razmnoževanja ali izkoriščanja, kot to določa Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije;
- (e) hramba v papirni, elektronski ali drugi obliki;
- (f) arhiviranje v skladu s pravili za upravljanje dokumentov, ki veljajo za NA in Komisijo;
- (g) pravice, da se tretjim osebam podelijo pravice iz točk (b) in (c) ali da se jim za to izda podlicenca.

V posebnih pogojih se lahko NA in Evropski uniji zagotovijo dodatne pravice.

Upravičenec jamči, da imata NA in Evropska unija pravico uporabe vseh predhodno obstoječih pravic industrijske in intelektualne lastnine, ki so vključene v rezultate projekta. Če ni drugače določeno v posebnih pogojih, se navedene predhodno obstoječe pravice uporabljajo za enake namene in pod enakimi pogoji, kot veljajo za pravice uporabe rezultatov projekta.

Informacije o lastniku avtorskih pravic se vstavijo, ko rezultate razkrijeta NA in/ali Evropska unija. Informacija o avtorskih pravicah se glasi: '© – leto – ime lastnika avtorskih pravic. Vse pravice pridržane. Licenca izdana NA pod določenimi pogoji' ali '© – leto – ime lastnika avtorskih pravic. Vse pravice pridržane. Licenca izdana Evropski uniji pod določenimi pogoji.'

## **ČLEN II.9 – ODDAJA NAROČIL, POTREBNIH ZA IZVEDBO UKREPA**

**II.9.1** Če je za izvajanje ukrepa potrebno naročilo blaga, gradenj ali storitev, upravičenec odda naročilo ponudniku, ki predloži najugodnejšo ponudbo ali, kadar je primerno,

ponudniku, ki ponudi najnižjo ceno. Pri tem se izogiba kakršnemu koli nasprotju interesov.

Upravičenec, ki deluje kot naročnik v smislu Direktive 2014/24/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o javnih naročilih in razveljavljene Direktive 2004/18/ES ali naročnik v smislu Direktive 2014/25/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2014 o usklajevanju postopkov javnih naročil naročnikov v vodnem, energetske in transportnem sektorju ter sektorju poštne storitev in razveljavljene Direktive 2004/17/ES, spoštuje veljavna nacionalna pravila javnega naročanja.

**II.9.2** Upravičenec je izključno odgovoren za izvedbo projekta in upoštevanje določb sporazuma. Poleg tega zagotovi, da vsaka pogodba za naročilo vsebuje določbe o tem, da izvajalec na podlagi sporazuma nima nobenih pravic v razmerju do NA.

**II.9.3** Upravičenci so dolžni zagotoviti, da bodo pogoji, ki veljajo zanje v skladu s členi II.3, II.4, II.5, II.8 in II.20, veljali tudi za izvajalca.

#### **ČLEN II.10 – ODDAJA NALOG, KI SO DEL PROJEKTA, PODIZVAJALCEM**

**II.10.1** 'Oddaja naročila podizvajalcu' je naročilo v smislu člena II.9 in zajema izvajanje nalog, ki so del projekta, s strani tretje osebe, kot je opisano v Prilogi I.

**II.10.2** Upravičenec lahko odda izvajanje nalog, ki so del projekta, podizvajalcem, če so poleg pogojev, določenih v členu II.9 in posebnih pogojih, izpolnjeni še sledeči pogoji:

- (a) podizvajanje obsega le izvedbo omejenega dela projekta;
- (b) podizvajanje je upravičeno glede na naravo projekta in glede na zahteve za njegovo izvedbo;
- (c) ocenjene stroške podizvajanja je mogoče jasno določiti v oceni proračuna, vsebovani v Prilogi II;
- (d) upravičenec obvesti NA o vsakem podizvajanju, ki ni določeno v Prilogi I, pri čemer je bila NA o njem predhodno obveščena in ga je odobrila brez ozira na člen II.11.2;
- (e) upravičenec zagotovi, da se pogoji, ki se uporabljajo zanj v skladu s členom II.7, uporabljajo tudi za podizvajalce.

#### **ČLEN II.11 – SPREMEMBE SPORAZUMA**

**II.11.1** Vsaka sprememba sporazuma mora biti sklenjena v pisni obliki.

- II.11.2** Namen oziroma učinek sprememb ne smejo biti spremembe sporazuma, ki bi vzbudile dvom o odločitvi o dodelitvi dotacije ali ki bi bile v nasprotju z načelom enake obravnave prijaviteljev za dotacijo.
- II.11.3** Vsak zahtevek za spremembo mora biti ustrezno utemeljen in poslan nasprotni pogodbeni stranki dovolj zgodaj pred predvidenim začetkom njegove veljavnosti, vsekakor pa en mesec pred koncem obdobja iz člena I.2.2, razen če stranka, ki vloga zahtevek za spremembo, zahtevek ustrezno utemelji in ga nasprotna pogodbeni stranka sprejme.
- II.11.4** Spremembe začnejo veljati z dnem podpisa zadnje pogodbene stranke ali z dnem odobritve zahtevka za spremembo.

Spremembe začnejo učinkovati z datumom, o katerem se dogovorijo pogodbene stranke, oziroma če datum ni dogovorjen, z dnem začetka veljavnosti spremembe.

## **ČLEN II.12 – ODPSTOP TERJATEV ZA IZPLAČILA TRETJIM OSEBAM**

- II.12.1** Terjatev upravičenca za izplačila zoper NA le ti ne smejo odstopiti tretjim osebam, razen v ustrezno utemeljenih primerih, kadar to upravičujejo okoliščine ter ob izrecnem pisnem soglasju NA.  
Odstop terjatev je zoper NA pravno veljaven le, če je NA podala k odstopu terjatve svoje pisno soglasje na podlagi ustreznega pisnega in utemeljenega zahtevka, ki ga vloži upravičenec. Če NA ni podala svojega soglasja k odstopu terjatve ali če niso izpolnjeni pogoji v njenem pogojnem soglasju, takšen odstop terjatve zanjo nima učinkov.
- II.12.2** Upravičenec zaradi odstopa v nobenem primeru ni oproščen svojih obveznosti do NA.

## **ČLEN II.13 – VIŠJA SILA**

- II.13.1** *Višja sila* pomeni katero koli nepredvidljivo in izjemno okoliščino ali dogodek, na katerega pogodbeni stranki ne moreta vplivati, ki posamezni pogodbeni stranki preprečuje izpolnitev katere koli obveznosti iz sporazuma ter tega ni mogoče pripisati napaki ali malomarnosti z njune strani ali s strani podizvajalcev, povezanih subjektov ali tretjih oseb, ki so vključene v izvajanje, in za katerega se izkaže, da ga kljub ravnanju s potrebno skrbnostjo ni bilo mogoče preprečiti. Motenj v prejetih storitvah, napak na opremi ali materialu ali zamud pri njunem zagotavljanju, razen če so neposredna posledica zadevnega primera višje sile, ter delovnih sporov, stavk ali finančnih težav ni mogoče uveljavljati kot *višje sile*.
- II.13.2** Pogodbeni stranka, pri kateri nastopi *višja sila*, o tem nemudoma uradno obvesti drugo stranko, pri čemer navede njeno naravo, predvideno trajanje in predvidene posledice.



**II.13.3** Pogodbeni stranki sprejmeta potrebne ukrepe, da omejita kakršno koli škodo zaradi *višje sile*. Po najboljših močeh zagotovita, da se izvajanje projekta čim prej nadaljuje.

**II.13.4** Za pogodbeno stranko, pri kateri nastopi *višja sila*, se šteje, da ni kršila svojih obveznosti na podlagi sporazuma, če ji je izpolnjevanje teh obveznosti preprečila višja sila.

## **ČLEN II.14 – ZADRŽANJE IZVAJANJA PROJEKTA**

### **II.14.1 Zadržanje izvajanja s strani upravičenca**

Upravičenec lahko zadrži izvajanje projekta ali katerega koli njegovega dela, če je izvajanje zaradi izjemnih okoliščin, zlasti v primeru *višje sile*, onemogočeno ali preveč oteženo. Upravičenec o tem nemudoma obvesti NA ter navede vse potrebne razloge in pojasnila ter datum predvidenega začetka nadaljevanja izvajanja.

Razen če je sporazum odpovedan v skladu s členom II.15.1 ali točkama (b) ali (c) člena II.15.2.1, upravičenec takoj, ko okoliščine omogočajo nadaljevanje izvajanja projekta, obvesti NA in predloži zahtevek za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.14.3.

### **II.14.2 Zadržanje izvajanja s strani NA**

**II.14.2.1** NA lahko zadrži izvajanje projekta ali katerega koli njegovega dela:

- (a) če ima dokaze, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku za oddajo ali pri izvajanju sporazuma ali če upravičenec ne izpolni svojih obveznosti na podlagi sporazuma;
- (b) če sumi, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti v postopku oddaje ali pri izvajanju sporazuma; pri tem mora preveriti, ali so bile navedene kršitve dejansko storjene.

**II.14.2.2** Preden NA zadrži izvajanje, o svoji nameri uradno obvesti upravičenca, pri čemer navede razloge za to ter v primerih iz točke (a) člena II.14.2.1 tudi potrebne pogoje za nadaljevanje izvajanja. Upravičenca pozove, naj predloži pripombe v 30 koledarskih dneh od prejema obvestila.

Če se NA po preučitvi pripomb, ki jih predloži upravičenec, odloči, da bo ustavila postopek za zadržanje, o tem uradno obvesti upravičenca.

Če upravičenec ne predloži pripomb ali če se NA kljub pripombam, ki jih predloži upravičenec, odloči, da bo postopek za zadržanje izvedla, lahko zadrži izvajanje, tako da o tem uradno obvesti upravičenca, pri čemer navede razloge za zadržanje ter v primerih iz točke (a) člena II.14.2.1 tudi dokončne pogoje za nadaljevanje

izvajanja ali v primeru iz točke (b) člena II.14.2.1 okvirni datum zaključka potrebnega preverjanja.

Zadržanje izvajanja začne veljati z dnem, ko upravičenec prejme uradno obvestilo, ali pozneje, kadar je tako določeno v obvestilu.

Za nadaljevanje izvajanja projekta morajo upravičenci čim prej izpolniti zahtevane pogoje ter o vsakem zadevnem napredku obvestiti NA.

Razen v primeru, če je sporazum odpovedan v skladu s členom II.15.1 ali točkama (b) ali (h) člena II.15.2.1, mora NA takoj, ko meni, da so izpolnjeni pogoji za nadaljevanje izvajanja, oziroma takoj, ko je končano potrebno preverjanje, vključno s preverjanji na kraju samem, o tem uradno obvestiti upravičenca ter ga pozvati, naj predloži zahtevek za spremembo sporazuma, kot je določeno v členu II.14.3.

### **II.14.3 Učinki zadržanja**

Če je nadaljevanje izvajanja projekta mogoče in sporazum ni odpovedan, se v skladu s členom II.11 izvede sprememba sporazuma, s katero se določi datum ponovnega začetka izvajanja projekta, podaljša trajanje projekta in izvedejo druge morebitne spremembe, potrebne za prilagoditev projekta novim pogojem izvajanja.

Zadržanje se šteje za odpravljeno z dnem ponovnega začetka izvajanja projekta, o katerem se dogovorita pogodbeni stranki v skladu s prvim pododstavkom. Ponovni začetek izvajanja ukrepa lahko nastopi, preden začne veljati sprememba.

Morebitni stroški, ki nastanejo upravičencu v obdobju zadržanja zaradi izvajanja zadržanega ukrepa ali zadržanega dela projekta, niso povrnjeni oziroma kriti iz dotacije.

Pravica NA, da zadrži izvajanje, ne posega v njeno pravico, da odpove sporazum v skladu s členom II.15.2, ter njeno pravico, da zmanjša dotacijo ali izterja neupravičeno izplačane zneske v skladu s členoma II.18.4 in II.19.

Nobena pogodbeni stranka nima pravice zahtevati odškodnine zaradi zadržanja s strani druge stranke.

## **ČLEN II.15 – ODPOVED SPORAZUMA**

### **II.15.1 Odpoved sporazuma s strani upravičenca**

V ustrezno utemeljenih primerih lahko upravičenec odpove sporazum tako, da o tem uradno obvesti NA ter pri tem jasno navede razloge in določi datum, ko odpoved začne veljati. Obvestilo o odpovedi mora biti poslano pred začetkom veljavnosti odpovedi.

Če upravičenec ne navede razlogov ali če NA meni, da navedeni razlogi ne upravičujejo odpovedi, o tem uradno obvesti upravičenca in utemelji svoje mnenje, za sporazum pa se šteje, da je bil odpovedan nepravilno; sledijo posledice, navedene v tretjem pododstavku člena II.15.3.

## **II.15.2 Odpoved sporazuma s strani NA**

**II.15.2.1** NA se lahko odloči, da bo odpovedala sporazum v sledečih okoliščinah:

- (a) če bi imela sprememba pravnih, finančnih, tehničnih, organizacijskih ali nadzornih okoliščin upravičenca morebitni vpliv na izvajanje sporazuma ali če vzbuja dvom o sklepu o dodelitvi dotacije;
- (b) če upravičenec ne izvaja projekta, kot je določeno v Prilogi I, ali če ne izpolni katere od drugih bistvenih obveznosti, ki mu jo nalagajo pogoji sporazuma;
- (c) v primeru *višje sile*, sporočene v skladu s členom II.13, ali če je upravičenec zadržal izvajanje zaradi izjemnih okoliščin, sporočenih v skladu s členom II.14, kadar je nadaljevanje izvajanja onemogočeno ali bi potrebne spremembe sporazuma vzbudile dvome o sklepu o dodelitvi dotacije ali povzročile neenako obravnavo prijaviteljev;
- (d) če je proti upravičencu uveden stečajni ali likvidacijski postopek ali postopek prisilne poravnave, če je sklenil dogovor z upniki, začasno prekinil poslovanje ali je proti njemu uveden postopek, ki se nanaša na te postopke, ali je v kakršnih koli podobnih okoliščinah, ki nastanejo iz podobnega postopka, predvidenega v nacionalni zakonodaji ali drugih predpisih;
- (e) če se upravičencu ali kateremu koli povezanemu subjektu, kot je opredeljen v drugem pododstavku, na kakršni koli podlagi dokaže kršitev poklicnih pravil;
- (f) če upravičenec ne izpolnjuje svojih obveznosti v zvezi s plačilom prispevkov za socialno varnost ali davkov v skladu s pravnimi predpisi države, v kateri ima sedež ali v kateri se projekt izvaja;
- (g) če ima NA dokaze, da je upravičenec ali kateri koli povezani subjekt, kot je opredeljen v drugem pododstavku, kriv goljufije, korupcije, sodelovanja v kriminalni združbi, pranja denarja ali druge nezakonite aktivnosti, ki škodi finančnim interesom Evropske unije;
- (h) če ima NA dokaze, da je upravičenec ali kateri koli povezani subjekt, kot je opredeljen v drugem pododstavku, storil resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku za oddajo ali pri izvajanju sporazuma, vključno s primeri predložitve lažnih informacij ali v primeru, da informacij, potrebnih za pridobitev dotacije, določenih v sporazumu, ni predložil.

V točkah (e), (g) in (h) 'kateri koli povezani subjekt' pomeni katero koli fizično osebo, ki je pooblaščenca za zastopanje upravičenca ali odločanje v njegovem imenu.

**II.15.2.2** Pred odpovedjo sporazuma NA uradno obvesti upravičenca o svoji nameri, navede razloge za odpoved in pozove upravičenca, naj v 45 koledarskih dneh od prejema obvestila predloži pripombe in – v primeru iz točke (b) člena II.15.2.1 – obvesti NA o ukrepih, ki jih je sprejel za zagotovitev nadaljevanja izpolnjevanja svojih obveznosti na podlagi sporazuma.

Če se NA po preučitvi pripomb, ki jih predloži upravičenec, odloči, da bo ustavila postopek za odpoved, o tem upravičenca uradno obvesti.

Če upravičenec ne predloži pripomb ali če se NA kljub pripombam, ki jih predloži upravičenec, odloči, da bo postopek za odpoved izvedla, lahko odpove sporazum tako, da o tem uradno obvesti upravičenca, pri čemer navede razloge za odpoved.

V primerih iz točk (a), (b), (d) in (f) člena II.15.2.1 se v uradnem obvestilu navede datum veljave odpovedi. V primerih iz točk (c), (e), (g) in (h) člena II.15.2.1 začne odpoved veljati dan po datumu, ko upravičenec prejme uradno obvestilo.

### **II.15.3 Posledice odpovedi**

Kadar je sporazum odpovedan, so plačila NA omejena na znesek, določen v skladu s členom II.18 na podlagi upravičenih stroškov, ki nastanejo upravičencu, in dejanske ravni izvedbe projekta na dan začetka veljavnosti odpovedi. Stroški, povezani s tekočimi obveznostmi, ki jih je treba poravnati šele po odpovedi, se ne upoštevajo. Upravičenec ima na voljo 60 koledarskih dni od datuma začetka veljavnosti odpovedi sporazuma, kot je določeno v členih II.15.1 in II.15.2.2, da predloži zahtevek za plačilo razlike v skladu s členom I.4.3. Če NA do tega roka ne prejme zahtevka za plačilo razlike, ne povrne oziroma krije nobenih stroškov, ki niso vključeni v računovodski izkaz, ki ga je odobrila, oziroma stroškov, ki niso utemeljeni v vmesnih oz. končnih poročilih, ki jih je odobrila. V skladu s členom II.19 NA izterja vse že plačane zneske, če njihova poraba ni utemeljena z vmesnimi oz. končnim poročili.

Kadar NA v skladu s točko (b) člena II.15.2.1 odpove sporazum na podlagi dejstva, da upravičenec ni predložil zahtevka za plačilo in da po opominu še vedno ni izpolnil svojih obveznosti v roku, določenem v členu I.4.5, se uporabi prvi pododstavek ob upoštevanju naslednjega:

- (a) od datuma začetka veljavnosti odpovedi sporazuma se ne določi nobenega dodatnega roka, v katerem mora upravičenec predložiti zahtevek za plačilo razlike v skladu s členom I.4.3;

- (b) NA ne povrne oziroma ne krije nobenih stroškov, ki jih ima upravičenec do datuma odpovedi oziroma do konca obdobja, določenega v členu I.2.2, pri čemer se uporabi zgodnejši datum, in ki niso vključeni v vmesna ali končna poročila.

Poleg prvega in drugega pododstavka lahko NA, kadar upravičenec nepravilno odpove sporazum v smislu člena II.15.1 ali kadar NA odpove sporazum na podlagi točk (b), (e), (g) in (h) člena II.15.2.1, tudi zmanjša dotacijo ali izterja neupravičeno izplačane zneske v skladu s členoma II.18.4 in II.19, in sicer sorazmerno glede na resnost zadevnih nepravilnosti in po tem, ko upravičencu omogoči predložitev pripomb.

Nobena pogodbeni stranka nima pravice zahtevati odškodnine zaradi odpovedi s strani druge stranke.

## **DEL B – FINANČNE DOLOČBE**

### **ČLEN II.16 – UPRAVIČENI STROŠKI**

#### **II.16.1 Pogoji za prispevke na enoto**

Kadar je dotacija dodeljena v obliki prispevkov na enoto, mora biti število enot usklajeno s naslednjimi pogoji:

- (a) enote morajo biti dejansko porabljene in nastati v obdobju, določenem v členu I.2.2;
- (b) enote morajo biti potrebne za izvajanje projekta ali rezultat projekta;
- (c) število enot mora biti prepoznavno in preverljivo, zlasti podprto z evidencami in dokumenti, določenimi v členu II.16.2.

#### **II.16.2 Izračun prispevkov na enoto**

##### **II.16.2.1 Ključni ukrep 1: Šolsko izobraževanje/Izobraževanje odraslih**

###### **A. Pot**

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da število udeležencev, vključno s spremljevalnimi osebami, v določenem pasu oddaljenosti pomnožimo s prispevkom na enoto, ki velja za zadevni pas oddaljenosti, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma. Prispevek na enoto za pas oddaljenosti predstavlja znesek dotacije za povratno pot med krajem odhoda in prihoda.
- (b) Sprožitveni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko opravil navedeno pot.
- (c) Dokazila:

- za pot med pošiljajočo organizacijo in sprejemno organizacijo: dokazilo o udeležbi aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija in ki vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca;
- v primeru poti iz kraja, ki ni enak kraju bivanja udeleženca, do kraja, ki ni enak kraju sprejemne organizacije in ki vpliva na spremembo pasu oddaljenosti, je treba dejansko pot dokazati z vozovnicami ali drugimi računi, ki vsebujejo kraj odhoda in prihoda.

#### B. Individualna podpora posameznikom

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število dni/mesecev na udeleženca, vključno s spremljevalnimi osebami, s prispevkom na enoto, ki velja za dan/mesec za zadevno sprejemno državo, kot je določeno v Prilogi III k temu sporazumu.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v aktivnosti na tujem.
- (c) Dokazila: dokazilo o udeležbi v aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija ter vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca.

#### C. Organizacijska podpora

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo skupno število udeležencev mobilnosti (brez spremljevalnih oseb) s prispevkom na enoto, kot je določen v Prilogi III k temu sporazumu.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v aktivnosti na tujem.
- (c) Dokazila: dokazilo o udeležbi v aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija ter vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca.

#### D. Kotizacije

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da število dni tečaja pomnožimo s prispevkom na enoto, kot je določen v Prilogi III k temu sporazumu.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da se je udeleženec udeležil strukturiranega tečaja v tujini, ki je zahteval plačilo kotizacije.
- (c) Dokazila: dokazila o vpisu v tečaj ter plačilu tečaja v obliki računa ali druge izjave, ki jo izda in podpiše ponudnik tečaja ter vsebuje ime udeleženca, naziv tečaja ter datum začetka in konca udeleženčevega sodelovanja v tečaju.

### II.16.2.2 Ključni ukrep 1: Poklicno izobraževanje in usposabljanje

## A. Pot

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da število udeležencev, vključno s spremljevalnimi osebami, v določenem pasu oddaljenosti pomnožimo s prispevkom na enoto, ki velja za zadevni pas oddaljenosti, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma. Strošek na enoto za razdaljo predstavlja znesek dotacije za povratno pot med krajem odhoda in krajem prihoda.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko opravil navedeno pot.

(c) Dokazila:

- Za pot med krajem bivanja udeleženca in sprejemno organizacijo: dokazilo o udeležbi aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpišeta udeleženec in sprejemna organizacija in ki vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca.
- V primeru poti iz kraja, ki ni enak kraju bivanja udeleženca, do kraja, ki ni enak kraju sprejemne organizacije in ki vpliva na spremembo pasu oddaljenosti, je treba dejansko pot dokazati z vozovnicami ali drugimi računi, ki vsebujejo kraj odhoda in prihoda.

## B. Individualna podpora posameznikom

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število dni/mesecev na udeleženca, vključno s spremljevalnimi osebami, s prispevkom na enoto, ki velja za dan/mesec za zadevno sprejemno državo, kot je določeno v Prilogi III k temu sporazumu. V primeru nepopolnih mesecev za dolgoročno mobilnost se znesek dotacije izračuna tako, da število dni nepopolnega meseca pomnožimo z 1/30 prispevka na enoto za mesec.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v aktivnosti na tujem.

(c) Dokazila: dokazilo o udeležbi v aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija ter vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca.

## C. Organizacijska podpora

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo skupno število udeležencev mobilnosti s prispevkom na enoto, kot je določen v Prilogi III k temu sporazumu. Skupno število oseb, ki se štejejo za organizacijsko podporo, ne vključuje oseb, ki spremljajo dijake v tujini.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v aktivnosti na tujem.

(c) Dokazila: dokazilo o udeležbi v aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija ter vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca.

D. Jezikovna podpora (samo za jezike, kjer ni na voljo spletena jezikovna podpora)

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo skupno število dijakov, ki prejemajo jezikovno podporo, s prispevkom na enoto, ki je določen v Prilogi III tega sporazuma.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v jezikovni pripravi za jezik dela v tujini.

(c) Dokazila:

- potrdilo o udeležbi tečaja v obliki izjave, ki ga podpiše ponudnik tečaja ter vsebuje ime udeleženca, jezik in obliko ter trajanje nudenja jezikovne podpore, ali
- račun za nakup učnega gradiva za zadevne jezike, naziv in naslov subjekta, ki je izdal račun, znesek in valuto ter datum računa, ali
- če jezikovno podporo zagotovi neposredno upravičenec: datirano in podpisano izjavo udeleženca, ki vsebuje ime udeleženca, poučevani jezik in obliko ter trajanje prejete jezikovne podpore.

### II.16.2.3 Ključni ukrep 1: Visokošolsko izobraževanje

#### Mobilnost osebja

A. Pot

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da število sodelujočega osebja v določenem pasu oddaljenosti pomnožimo s prispevkom na enoto, ki velja za zadevni pas oddaljenosti, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma. Prispevek na enoto za pas oddaljenosti predstavlja znesek dotacije za povratno pot med krajem odhoda in prihoda.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko opravil navedeno pot.

(c) Dokazila:

- za pot med pošiljajočo organizacijo in sprejemno organizacijo: dokazilo o udeležbi aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija in ki vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca;
- v primeru poti iz kraja, ki ni enak kraju pošiljajoče organizacije, do kraja, ki ni enak kraju sprejemne organizacije in ki vpliva na spremembo pasu oddaljenosti, je treba



dejansko pot dokazati z vozovnicami ali drugimi računi, ki vsebujejo kraj odhoda in prihoda.

#### B. Individualna podpora posameznikom

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število dni na udeleženca s prispevkom na enoto, ki velja za dan za zadevno sprejemno državo, kot je določeno v Prilogi III k temu sporazumu.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v aktivnosti na tujem.
- (c) Dokazila: dokazilo o udeležbi pri aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija ter vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca.

### **Mobilnost študentov**

#### A. Pot

Ključni ukrep 1 - Ključni ukrep 1: Visokošolsko izobraževanje – mobilnost med državami programa: Prispevki na enoto za pot veljajo za pošiljajoče ustanove iz najbolj oddaljenih držav in regij programa (najbolj oddaljene regije, Ciper, Islandija, Malta ter čezmorske države in ozemlja).

Ključni ukrep 1 - Ključni ukrep 1: Visokošolsko izobraževanje – mobilnost med državami programa in partnerskimi državami: Prispevki na enoto za pot veljajo za vsa potovanja med državami programa in partnerskimi državami.

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da število študentov v mobilnosti v določenem pasu oddaljenosti pomnožimo s prispevkom na enoto, ki velja za zadevni pas oddaljenosti, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma. Prispevek na enoto za pas oddaljenosti predstavlja znesek dotacije za povratno pot med krajem odhoda in prihoda.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko opravil poročano pot.
- (c) Dokazila:
  - dokumenti, ki jih izda sprejemna organizacija in vsebujejo:
    - ime študenta,
    - datuma začetka in konca aktivnosti v okviru mobilnosti v tujini, v naslednjih oblikah:
      - (i) izpis ocen (ali priložena izjava) v primeru študijske mobilnosti,
      - (ii) potrdilo o praksi (ali priložena izjava) v primeru mobilnosti za prakso;

- v primeru poti iz kraja, ki ni enak kraju pošiljajoče organizacije, do kraja, ki ni enak kraju sprejemne organizacije in ki vpliva na spremembo pasu oddaljenosti, je treba dejansko pot dokazati z vozovnicami ali drugimi računi, ki vsebujejo kraj odhoda in kraj prihoda.

#### B. Individualna podpora posameznikom

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število mesecev na študenta s prispevkom na enoto, ki velja za mesec za zadevno sprejemno državo, kot je določeno v Prilogi III k temu sporazumu. V primeru nepopolnih mesecev za dolgoročno mobilnost se znesek dotacije izračuna tako, da število dni nepopolnega meseca pomnožimo z 1/30 prispevka na enoto za mesec.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je študent dejansko sodeloval v aktivnosti na tujem.
- (c) Dokazila:
  - dokumenti oz. dokazila, ki jih izda sprejemna organizacija in vsebujejo:
    - ime študenta,
    - datuma začetka in konca mobilnosti v tujini v naslednji obliki:
      - (i) potrdilo o opravljenih obveznostih (oz. pripeta izjava) v primeru mobilnosti za študij,
      - (ii) potrdilo o praksi (oz. pripeta izjava) v primeru mobilnosti za prakso.

### **Mobilnost osebja in študentov**

#### **Ključni ukrep 1 - Visokošolsko izobraževanje – mobilnost med državami programa**

##### C. Organizacijska podpora

- (a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo skupno število mobilnosti s prispevkom na enoto, kot je določen v Prilogi III sporazuma. Skupno število udeležencev za izračun organizacijske podpore vključuje vse osebje in študente, ki sodelujejo v mobilnosti, vključno s tistimi, ki niso prejeli dotacije Erasmus+, ter vabljeni osebje iz podjetij, ki sodelujejo pri notranji mobilnosti. Skupno število udeležencev, upoštevanih za izračun organizacijske podpore, izključuje spremljevalne osebe.
- (b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeležence dejansko sodeloval v aktivnosti v tujini.
- (c) Dokazila: dokazilo o udeležbi aktivnosti v tujini, kot je določeno za 'individualno podporo posameznikom' zgoraj.

#### **Ključni ukrep 1 - Visokošolsko izobraževanje – mobilnost med državami programa in partnerskimi državami**

#### A. Organizacijska podpora

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo skupno število mobilnosti s prispevkom na enoto, kot je določen v Prilogi III sporazuma. Skupno število udeležencev za izračun organizacijske podpore vključuje vse mobilnosti prihajajočih in odhajajočih študentov ter osebja in so navedeni v Prilogi II. Upravičenec lahko dodatno zahteva sredstva za organizacijsko podporo za tiste udeležence, ki niso prejeli dotacije Erasmus+. Skupno število udeležencev, upoštevanih za izračun organizacijske podpore, izključuje spremljevalne osebe.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije je, da je udeleženec dejansko sodeloval v aktivnosti v tujini.

(c) Dokazila: dokazilo o udeležbi aktivnosti v tujini, kot je določeno za 'individualno podporo posameznikom' zgoraj.

#### II.16.2.4 Ključni ukrep 2: Strateška partnerstva izključno med šolami

##### A. Upravljanje in izvajanje projekta

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da število mesecev trajanja projekta pomnožimo s prispevkom na enoto, ki velja za upravičenca, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da upravičenec izvede aktivnosti in izdela rezultate, ki jih pokriva ta proračunska postavka, kot je prijavljena v vlogi za dodelitev dotacije in kot jo je odobrila nacionalna agencija.

(c) Dokazila: dokazilo o opravljenih aktivnostih in pridobljenih rezultatih bo predloženo v obliki opisa teh aktivnosti in rezultatov v končnem poročilu. Poleg tega bodo pridobljeni rezultati naloženi v platformo za razširjanje ter, glede na njihovo naravo, na voljo za preglede in revizije v prostorih upravičenca.

##### B. Mednarodna projektna srečanja

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo skupno število udeležencev z ustreznim prispevkom na enoto, kot je določen v Prilogi III tega sporazuma.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval v mednarodnih projektnih srečanjih in opravil poročano pot.

(c) Dokazila:

- za pot med pošiljajočo organizacijo in sprejemno organizacijo: dokazilo o udeležbi pri aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija in ki vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datuma začetka in konca;

- v primeru poti iz kraja, ki ni enak kraju pošiljajoče organizacije, do kraja, ki ni enak kraju sprejemne organizacije in ki vpliva na spremembo pasu oddaljenosti, je treba dejansko pot dokazati z vozovnicami ali drugimi računi, ki vsebujejo kraj odhoda in kraj prihoda.

#### C. Intelektualni rezultati

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračun tako, da pomnožimo število dni dela, ki ga je opravilo osebje upravičenca, s prispevkom na enoto, ki velja na dan za kategorijo osebja v državi, kjer je ustanovljen upravičenec, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da so bili intelektualni rezultati dejansko pridobljeni in da so sprejemljive kakovosti, kar z evalvacijo ugotovi NA.

(c) Dokazila:

- dokazilo o izdelanih intelektualnih rezultatih, ki se naloži v platformo za razširjanje in/ali je, glede na njihovo naravo, na voljo v prostorih upravičenca oz. partnerskih organizacij;
- dokazilo o času osebja, vloženem v izdelavo intelektualnih rezultatov v obliki časovnih listov, kjer je navedeno ime osebe, kategorija osebja ter datum in vsi dnevi dela oseb, sodelujočih pri izdelavi intelektualnih rezultatov;
- dokazilo o naravi povezave med osebami in upravičencem (tj. vrsta pogodbe o zaposlitvi, prostovoljno delo itd.), kot je zabeleženo v uradnih evidencah upravičenca.

#### D. Multiplikacijski dogodki

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije se izračuna tako, da se pomnoži število udeležencev na dogodku (z izjemo udeležencev iz organizacije upravičenca in partnerskih organizacij, kot so določene v sporazumu), s prispevkom na enoto, ki velja za udeleženca, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma.

(b) Sprožilni dogodek: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da se je multiplikacijski dogodek zgodil in da je bil sprejemljive kakovosti, kar z evalvacijo ugotovi NA.

(c) Dokazila:

- opis množilnega dogodka v končnem poročilu;
- dokazilo o udeležbi množilnega dogodka v obliki seznama udeležencev, ki ga udeleženci podpišejo ter vsebuje ime, datum in kraj množilnega dogodka ter, za posamezne udeležence, ime, elektronski naslov in podpis osebe, ime ter naslov pošiljajoče organizacije, ki je osebo poslala;

- podroben dnevni red ter kakršne koli dokumente, ki so se uporabljali oz. so bili razdeljeni na množilnem dogodku.

#### E. Mednarodne aktivnosti usposabljanja, poučevanja in učenja

(a) Izračun zneska dotacije: višina zneska dotacije se izračuna v obliki prispevka na enoto za pot, individualno podporo posameznikom in jezikovno podporo:

- pot: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število udeležencev s prispevkom na enoto, ki velja za pas oddaljenosti pri potovanjih v tujino, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma;
- individualna podpora posameznikom: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število dni/mesecev na udeleženca, vključno s spremljevalnimi osebami, ki ostanejo do 60 dni, s prispevkom na enoto, ki velja za dan/mesec v zadevni sprejemni državi, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma; v primeru nepopolnih mesecev aktivnosti, katerih trajanje presega dva meseca, se znesek dotacije izračuna tako, da se število dni nepopolnega meseca pomnoži z 1/30 prispevka na enoto za mesec;
- jezikovna podpora: znesek dotacije se izračuna tako, da pomnožimo število udeležencev, ki prejemajo jezikovno podporo, z ustreznim prispevkom na enoto, kot je določeno v Prilogi III tega sporazuma.

(b) Sprožilni dogodek:

- pot: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko opravil poročano pot;
- individualna podpora posameznikom: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da je udeleženec dejansko sodeloval pri aktivnosti na tujem;
- jezikovna podpora: dogodek, s katerim je pogojena upravičenost do dotacije, je, da se je udeleženec udeležil aktivnosti na tujem, katere trajanje presega dva meseca, ter da se je dejansko udeležil jezikovnih priprav v jeziku izobraževanja ali dela v tujini.

(c) Dokazila:

(i) pot:

- za pot med krajem bivanja udeleženca in sprejemno organizacijo: dokazilo o udeležbi aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše udeleženec in sprejemna organizacija in ki vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datuma začetka in konca;
- v primeru poti iz kraja, ki ni enak kraju bivanja udeleženca, do kraja, ki ni enak kraju sprejemne organizacije in ki povzroči spremembo pasu oddaljenosti, je treba dejansko pot dokazati z vozovnicami ali drugimi računi, ki vsebujejo kraj odhoda in kraj prihoda;

(ii) individualna podpora posameznikom:

- dokazilo o udeležbi pri aktivnosti v tujini v obliki izjave, ki jo podpiše sprejemna organizacija ter vsebuje ime udeleženca, namen aktivnosti v tujini ter datum začetka in konca aktivnosti;

(iii) jezikovna podpora:

- dokazilo o udeležbi na tečajih v obliki izjave, ki jo podpiše ponudnik tečajev in vsebuje ime udeleženca, poučevani jezik ter obliko in trajanje zagotovljene jezikovne podpore, ali
- račun za nakup učnega gradiva, ki navaja zadevni jezik, ime in naslov subjekta, ki izda račun, znesek in valuto plačila ter datum računa, ali
- v primeru, da jezikovno podporo nudi neposredno upravičenec: datirano izjavo s podpisom udeleženca, ki vsebuje ime udeleženca, poučevani jezik ter obliko in trajanje prejete jezikovne podpore.

### **II.16.2.5 Ključni ukrep 3: Strukturni dialog na področju mladine**

Se ne uporablja.

### **II.16.3 Pogoji za povračilo dejanskih stroškov**

Kadar je dotacija dodeljena v obliki povračila dejanskih stroškov, ki izpolnjujejo naslednje pogoje:

- (a) nastanejo upravičencu;
- (b) nastanejo v obdobju, določenem v členu I.2.2;
- (c) so označeni v oceni proračuna, kot je določena v Prilogi II ali upravičenih kasnejših prenosih med postavkami proračuna v skladu s členom I.3.2;
- (d) nastanejo v zvezi s projektom, kot je opisano v Prilogi I in so potrebni za njegovo izvedbo;
- (e) so določljivi in preverljivi ter zlasti zabeleženi v računovodskih izkazih upravičenca in pripravljeni v skladu z računovodskimi standardi, ki se uporabljajo v državi, kjer ima upravičenec svoj sedež, in v skladu z običajno prakso stroškovnega računovodstva upravičenca,
- (f) ustrezajo zahtevam davčne in socialne zakonodaje, ki je v uporabi;
- (g) so smotni, utemeljeni in v skladu z zahtevami dobrega finančnega poslovanja, zlasti glede gospodarnosti in učinkovitosti;

(h) niso vključeni v prispevek na enoto, kot je določeno v členu II.16.1

#### **II.16.4 Izračun dejanskih stroškov**

##### **II.16.4.1 Ključni ukrep 1: Šolsko izobraževanje/izobraževanje odraslih, visokošolsko izobraževanje**

###### **A. Podpora za posebne potrebe**

- (a) Izračun zneska dotacije: dotacija je v obliki povračila 100% upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali.
- (b) Upravičeni stroški: stroški, ki so direktno povezani z udeleženci s posebnimi potrebami in njihovimi spremljevalnimi osebami (vključno s stroški poti in namestitve, če so upravičeni in zanje upravičenec ni zaprosil v kategoriji 'pot' in 'individualna podpora') in nastanejo poleg stroškov, ki jih krije prispevek na enoto, kot je določen v členu II.16.1.
- (c) Dokazila: računi za dejanske nastale stroške, ki vsebujejo ime in naslov subjekta, ki je izdal račun, znesek in valuto plačila in datum računa.

###### **B. Izredni stroški**

- (a) Izračun zneska dotacije: dotacija je v obliki povračila 75 % upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali (za finančno garancijo).
- (b) Upravičeni stroški: stroški v zvezi z garancijo glede predplačil, ki jo vloži upravičenec, kadar tovrstno jamstvo zahteva NA, kot je določeno v členu I.4.1 tega sporazuma.
- (c) Dokazila: dokazilo o stroških finančne garancije, ki ga izda subjekt, ki upravičencu nudi finančno garancijo, in ki vsebuje naziv in naslov subjekta, ki je izdal garancijo, znesek in valuto garancije in datum ter podpis pravnega zastopnika subjekta, ki je izdal garancijo.

##### **II.16.4.2 Ključni ukrep 1: Poklicno izobraževanje in usposabljanje**

###### **A. Podpora za posebne potrebe**

- (a) Izračun zneska dotacije: dotacija je v obliki povračila 100 % upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali.
- (b) Upravičeni stroški: stroški, ki so direktno povezani z udeleženci s posebnimi potrebami in njihovimi spremljevalnimi osebami (vključno s stroški poti in namestitve, če so upravičeni in zanje upravičenec ni zaprosil v kategoriji 'pot' in 'individualna podpora') in nastanejo poleg stroškov, ki jih krije prispevek na enoto, kot je določen v členu II.16.1.
- (c) Dokazila: računi za dejansko nastale stroške, ki vsebujejo ime in naslov subjekta, ki je izdal račun, znesek in valuto plačila in datum računa.

## B. Izredni stroški

(a) Izračun zneska dotacije: dotacija je v obliki povračila 75 % upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali (za finančno garancijo) ali 100 % upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali (za dijake z manj možnostmi).

(b) Upravičeni stroški:

- stroški, ki so nujni, da je dijakom z manj možnostmi omogočeno sodelovanje v ukrepu (z izjemo stroškov poti in individualne podpore za spremljevalne osebe), in ki nastanejo poleg stroškov, ki jih krije prispevek na enoto, kot je določeno v členu II.16.1;
- stroški v zvezi z garancijo glede predplačil, ki jo vloži upravičenec, kadar takšno jamstvo zahteva NA, kot je določeno v členu I.4.1 tega sporazuma.

(a) Dokazila:

- v primeru stroškov v zvezi s sodelovanjem dijakov z manj možnostmi: računi za dejansko nastale stroške, ki vsebujejo naziv in naslov subjekta, ki je izdal račun, znesek in valuto ter datum računa;
- v primeru finančnih garancij: dokazilo o stroških finančne garancije, ki ga izda subjekt, ki upravičencu nudi finančno garancijo, in ki vsebuje naziv in naslov subjekta, ki je izdal garancijo, znesek in valuto garancije in datum ter podpis pravnega zastopnika subjekta, ki je izdal garancijo.

### **II.16.4.3 Ključni ukrep 2: Partnerstva izključno med šolami**

#### A. Podpora za posebne potrebe

(a) Izračun zneska dotacije: dotacija je povrnjena v višini 100 % upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali.

(b) Upravičeni stroški: stroški, ki so direktno povezani udeleženci s posebnimi potrebami in njihovimi spremljevalnimi osebami, katerih trajanje mobilnosti je več kot 60 dni in nastanejo poleg stroškov, ki jih krije prispevek na enoto, kot je določen v členu II.16.1.

(c) Dokazila: računi za dejansko nastale stroške, ki vsebujejo ime in naslov subjekta, ki je izdal račun, znesek in valuto ter datum računa.

#### B. Izredni stroški

(a) Izračun zneska dotacije: znesek dotacije je enak 75 % upravičenih stroškov, ki so dejansko nastali, vendar največ do 50.000 EUR na projekt brez stroškov finančne garancije, če jo zahteva sporazum. Uporabi se nižjega od obeh zneskov.

(b) Upravičeni stroški:



- podizvajalci: oddaja del podizvajalcem ter nakup blaga in storitev, kot jih prijavi upravičenec v skladu z določbami Priloge I na podlagi odobritve s strani NA, kot je določeno v Prilogi II;
- finančna garancija: stroški v zvezi z garancijo za predplačila, ki jo predloži upravičenec, kadar takšno garancijo zahteva NA, kot je določeno v členu I.4.1 sporazuma;
- stroški amortizacije opreme ali drugih sredstev (novih ali rabljenih), kot so knjiženi v računovodskih izkazih upravičenca, če so bila sredstva nabavljena v skladu s členom II.9 in odpisana v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi ter običajno računovodsko prakso upravičenca. Stroški najema ali zakupa opreme ali drugih sredstev so upravičeni, če ne presegajo stroškov amortizacije podobne opreme ali sredstev in ne vključujejo nikakršnih stroškov financiranja.

(c) Dokazila:

- podizvajalci: računi za dejansko nastale stroške, ki vsebujejo ime in naslov subjekta, ki je izdal račun, znesek in valuto ter datum računa;
- finančna garancija: dokazilo o stroških finančne garancije, ki ga izda subjekt, ki upravičencu nudi finančno garancijo, in ki vsebuje naziv in naslov subjekta, ki je izdal garancijo, znesek in valuto garancije in datum ter podpis pravnega zastopnika subjekta, ki je izdal garancijo;
- stroški amortizacije: dokazilo o nakupu, najemu ali zakupu opreme, kot je zabeleženo v računovodskih izkazih upravičenca, ter utemeljitev, da ti stroški ustrezajo obdobju, ki je določeno v členu I.2.2 in je stopnjo dejanske uporabe za namen ukrepa moč upoštevati.

#### **II.16.4.4 Ključni ukrep 3: Strukturni dialog na področju mladine**

Se ne uporablja.

#### **II.16.5 Neupravičeni stroški**

Poleg vseh drugih stroškov, ki ne izpolnjujejo pogojev iz člena II.16.1 in II.16.3, se kot neupravičene štejejo spodaj naštetih stroški:

- (a) donos kapitala;
- (b) dolg in stroški servisiranja dolga;
- (c) rezervacije za izgube ali dolgove;
- (d) dolgovane obresti;

- (e) dvomljivi dolgovi;
- (f) tečajne izgube;
- (g) stroški odprtja in vodenja bančnega računa (vključno s stroški nakazil s strani NA, ki jih zaračuna banka upravičenca);
- (h) stroški, ki jih prijavi upravičenec v okviru drugega projekta, ki prejema dotacijo, iz proračuna Evropske unije (vključno z dotacijami, ki jih dodeli država članica in se zagotavljajo iz proračuna Evropske unije, ter dotacijami, ki jih dodelijo organi, ki niso Komisija, za namen izvajanja proračuna Evropske unije); posredni stroški zlasti niso upravičeni, kadar so dotacije za projekt dodeljena upravičencu, ki v zadevnem obdobju že prejema dotacije za poslovanje, ki se zagotavljajo iz proračuna Evropske unije;
- (i) v primeru najema ali zakupa opreme, stroški kakršne koli možnosti odkupa ob koncu obdobja najema oz. zakupa;
- (j) prispevki v naravi s strani tretjih oseb;
- (k) čezmerni ali nepremišljeni izdatki;
- (l) DDV, kadar ga je mogoče povrniti v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo.

## **ČLEN II.17 – UREDITEV NADALJNJIH PLAČIL**

### **II.17.1 Finančna garancija**

Kadar je predplačilo pogojeno s predložitvijo finančne garancije, mora garancija izpolnjevati naslednje pogoje:

- (a) izda ga banka ali pooblaščen finančna institucija ali, na prošnjo upravičenca in s soglasjem NA, tretja oseba;
- (b) porok se zavezuje, da bo poravnal obveznosti upravičenca na prvi poziv in od NA ne bo zahteval, naj ukrepa proti glavnemu dolžniku (tj. upravičencu);
- (c) v garanciji je določeno, da ostane veljavna, dokler NA predplačila ne primerja z razliko in, v primeru izplačila razlike v skladu s členom II.19, tri mesece od datuma, ko je upravičenec prejel obvestilo v skladu z drugim pododstavkom člena II.19.2 NA nato sprostijo garancijo v mesecu po tem.

### **II.17.2 Začasni preklic plačilnih rokov**

NA lahko kadar koli začasno prekliče rok za plačilo iz členov I.4.2 in II.4.4, tako da uradno obvesti upravičenca, da njegovemu zahtevku za plačilo ni mogoče ugoditi, bodisi ker ni

skladen z določbami sporazuma bodisi ker niso bila predložena ustrezna dokazila ali ker obstaja dvom glede upravičenosti nekaterih stroškov, prijavljenih v končnem ali vmesnih poročilih.

Upravičenca je potrebno čim prej obvestiti o vsakem preklicu plačilnih rokov, pri čemer se navedejo razlogi zanj.

Preklic plačilnih rokov začne veljati na dan, ko NA pošlje obvestilo. Preostalo obdobje za plačilo začne ponovno teči od datuma prejema zahtevanih informacij ali popravljene dokumentacije ali po tem, ko je opravljeno potrebno naknadno preverjanje, vključno s pregledi na kraju samem. Kadar začasna prekinitev traja dlje kot dva meseca, upravičenec lahko zahteva, da NA odloči, ali se bo preklic plačilnih rokov nadaljeval.

Kadar je rok za plačilo začasno preklican po zavrnitvi enega od vmesnih poročil, določenih v členu I.4.2, oz. končnega poročila, določenega v členu I.4.3, in je zavrnjeno tudi novo predloženo poročilo, si NA pridržuje pravico do odpovedi sporazuma v skladu s členom II.15.2.1 (b) z učinkom, opisanim v členu II.15.3.

### **II.17.3 Ustavitev izplačil**

NA lahko kadar koli med izvajanjem sporazuma začasno ustavi izplačilo predplačil, vmesna plačila ali izplačilo razlike:

- (a) če ima dokaze, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti ali goljufije v postopku za oddajo ali pri uporabi dotacije, ali če upravičenec ne izpolni svojih obveznosti na podlagi sporazuma;
- (b) če sumi, da je upravičenec storil resne napake, nepravilnosti, goljufije ali kršitve obveznosti v postopku za oddajo ali pri izvajanju sporazuma, pri tem mora preveriti, ali so bile navedene kršitve dejansko storjene.

Preden NA začasno ustavi izplačila, o svoji nameri uradno obvesti upravičenca, pri čemer navede razloge za to ter, v primerih iz točke (a) prvega pododstavka, tudi potrebne pogoje za nadaljevanje izplačil. Upravičenca pozove, naj predloži pripombe v 30 koledarskih dneh od prejema tega obvestila.

Če se NA po preučitvi pripomb, ki jih predloži upravičenec, odloči ustaviti postopek za začasno ustavitev izplačil, o tem uradno obvesti upravičenca.

Če upravičenec ne predloži pripomb ali če se NA kljub pripombam, ki jih predloži upravičenec, odloči, da bo s postopkom začasne ustavitve izplačil nadaljevala, lahko izplačila začasno ustavi tako, da o tem uradno obvesti upravičenca, pri čemer navede razloge za začasno ustavitev ter v primerih iz točke (a) prvega pododstavka tudi dokončne pogoje za nadaljevanje izplačil ali, v primeru iz točke (b) prvega pododstavka, okvirni datum zaključka potrebnega preverjanja.

Začasna ustavitev plačil začne veljati na dan, ko NA pošlje obvestilo.

Za nadaljevanje izplačil si bo upravičenec prizadeval izpolniti sporočene pogoje, kakor hitro bo mogoče, ter o kakršnem koli napredku v zvezi s tem obvestil NA.

Takoj ko NA meni, da so pogoji za nadaljevanje izplačil izpolnjeni oziroma je končano potrebno preverjanje, vključno z nadzorom na kraju samem, o tem uradno obvesti upravičenca.

V času začasne ustavitve izplačil in brez poseganja v pravico do zadržanja izvajanja v skladu s členom II.14.1 ali do odpovedi sporazuma v skladu s členom II.15.1, upravičenec ni upravičen do predložitve kakršnih koli zahtevkov za izplačilo.

Ustrezni zahtevki za plačila se lahko predložijo takoj, ko je mogoče, po ponovnem začetku izplačil ali pa se lahko vključijo v prvi zahtevek za zapadlo plačilo po ponovnem začetku izvajanja plačil v skladu s časovnim načrtom, določenim v členih I.4.2 in I.4.3.

#### **II.17.4 Obvestila o zapadlih zneskih**

NA uradno sporoči zapadle zneske, pri čemer navede, ali gre za nadaljnja izplačila predplačil ali izplačilo razlike. Ob izplačilu razlike navede tudi končni znesek dotacije, določen v skladu s členom II.18.

#### **II.17.5 Zamudne obresti**

Po izteku plačilnih rokov iz členov I.4.2, I.4.3 in I.4.3 ter II.17.1 in ne glede na člena II.17.2 in II.17.3 je upravičenec upravičen do zamudnih obresti na zapadla plačila. Obresti za izplačilo se ne upoštevajo pri določanju končnega zneska dotacije v smislu člena II.18.3.

Zamudne obresti za plačilo se določijo v skladu z določili nacionalne zakonodaje, ki velja za sporazum, ali z določbami pravil NA.

V primeru odsotnosti teh določb se zamudne obresti za plačilo določijo po sledečih pravilih:

- (a) Obrestna mera za zamudne obresti na zapadla plačila je enaka obrestni meri, ki jo Evropska centralna banka uporablja v svojih operacijah glavnega refinanciranja v evrih (referenčna obrestna mera), povečana za tri točke in pol. Referenčna obrestna mera je obrestna mera, ki velja prvi dan v mesecu izteka plačilnega roka, kot je objavljena v seriji C *Uradnega lista Evropske unije*.
- (b) Začasni preklic plačilnega roka v skladu s členom II.17.2 ali začasna ustavitev plačila s strani NA v skladu s členom II.17.3 se ne moreta šteti za zamudo pri plačilu.
- (c) Zamudne obresti se zaračunajo za obdobje od dneva zapadlosti plačila do vključno dneva dejanskega plačila, kot je določen v členu II.17.7.
- (d) Izjemoma, kadar so zamudne obresti nižje od 200 evrov, se izplačajo le na zahtevo, ki jo predloži upravičenec v roku dveh mesecev od prejema zapoznelega plačila.

### **II.17.6 Valuta zahtev za plačila in plačil**

Vsa plačila NA upravičencu bodo izplačana v evrih.

Če upravičenec vodi glavno knjigo v evrih, stroške v drugi valuti preračuna v evre v skladu s svojo običajno računovodsko prakso.

Če upravičenec vodi glavno knjigo v valuti, ki ni evro, preračuna stroške, ki nastanejo v drugi valuti, v evre z uporabo povprečja dnevni tečajev, ki so objavljeni v seriji C *Uradnega lista Evropske unije* in določeni za zadevno obdobje poročanja. Če dnevni tečaj evra za zadevno valuto ni objavljen v *Uradnem listu Evropske unije*, se preračun izvede s povprečjem mesečnih računovodskih tečajev, ki jih določi Komisija in so objavljeni na njenem spletišču ([http://ec.europa.eu/budget/contracts\\_grants/info\\_contracts/inforeuro/inforeuro\\_en.cfm](http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm)) ter so določeni za ustrezno obdobje poročanja.

### **II.17.7 Datum plačila**

Plačilo NA se šteje za veljavno na dan, ko se bremeni račun NA, razen če nacionalna zakonodaja predpisuje drugače.

### **II.17.8 Stroški nakazila plačil**

Stroški nakazila plačil se razdelijo na sledeč način:

- (a) stroške nakazila, ki jih zaračuna banka NA, nosi NA;
- (b) stroške nakazila, ki jih zaračuna banka upravičenca, nosi upravičenec;
- (c) vse stroške ponovnih nakazil, potrebnih zaradi ene izmed pogodbenih strank, nosi pogodbeni stranka, zaradi katere je ponovno nakazilo potrebno.

## **ČLEN II.18 – DOLOČITEV KONČNEGA ZNESKA DOTACIJE**

### **II.18.1 Izračun končnega zneska**

Ne glede na člene II.18.2, II.18.3 in II.18.4 se končni znesek dotacije dodeli, kot sledi:

- (a) Kadar je dotacija v obliki povračila upravičenih stroškov, bo znesek določen v skladu z zahtevkom za povračilo stroškov glede na določene zneske, definirane v členih in glede na upravičene stroške odobrenega projekta. NA povrne stroške upravičencu v skladu z ustreznimi postavkami dotacije. Kadar je dotacija v obliki prispevka na enoto, se znesek izračuna tako, da se prispevek na enoto, določen v zadevnem členu, pomnoži z dejanskim številom enot, ki jih NA odobri za upravičenca.

Kadar Priloga II določa kombinacijo različnih oblik dotacije, se ti zneski seštejejo.

## **II.18.2 Najvišji znesek**

Celoten znesek, ki ga NA izplača upravičencu, ne sme v nobenih okoliščinah preseči najvišjega zneska, določenega v členu I.3.1.

Kadar znesek, določen v skladu s členom II.18.1, presega najvišji znesek, se končni znesek dotacije omeji na najvišji znesek, določen v členu I.3.1.

## **II.18.3 Pravilo neprofitnosti in upoštevanje prejemkov**

**II.18.3.1** Dotacija ne sme ustvariti dobička za upravičenca. 'Dobiček' pomeni presežek prejemkov nad upravičenimi stroški ukrepa.

**II.18.3.2** Prejemki, ki se upoštevajo, so prejemki, ki so ugotovljeni, ustvarjeni ali potrjeni na dan zahtevka za plačilo razlike, ki ga pripravi upravičenec, in ki spadajo v eno od naslednjih dveh kategorij:

- (a) prihodek, ki ga ustvari projekt, ali
- (b) finančni prispevki, ki jih donatorji posebej namenijo za financiranje upravičenih stroškov projekta, ki jih povrne NA v skladu s členom I.3.

**II.18.3.3** Naslednji prejemki se ne štejejo za prejemke, ki se upoštevajo za namen preverjanja, ali dotacija ustvarjajo dobiček za upravičenca:

- (a) finančni prispevki iz točke (b) člena II.18.3.2, ki jih upravičenec lahko porabi za kritje stroškov, ki niso upravičeni stroški na podlagi sporazuma;
- (b) finančni prispevki iz točke (b) člena II.18.3.2, katerih neporabljeni del ob koncu obdobja, določenega v členu I.2.2, ne pripada donatorju.

**II.18.3.4** Upravičeni stroški, ki se upoštevajo, so stroški, ki jih odobri NA za postavke stroškov, ki se povrnejo v skladu s členom II.16.

**II.18.3.5** Kadar bi končni znesek dotacije, določen v skladu s členoma II.18.1 in II.18.2, ustvaril dobiček za upravičenca, se dobiček odšteje sorazmerno glede na končno stopnjo povračila dejanskih upravičenih stroškov ukrepa, ki jo odobri NA za postavke stroškov iz člena II.16.3. Ta končna stopnja se izračuna na podlagi končnega zneska dotacije iz člena I.3.1 in zneska kot je določen v skladu s členoma II.18.1 in II.18.2.

## **II.18.4 Znižanje zaradi slabe, delne ali pozne izvedbe ukrepa**

Če ukrep ni izveden ali je izveden slabo, delno ali prepozno, lahko NA zniža na začetku predvideno dotacijo glede na dejansko izvedbo projekta skladno s pogoji, določenimi v Prilogi III.

## **II.18.5 Obvestilo o višini končnega zneska dotacije**

NA bo upravičencu sporočila končni znesek dotacije z uradnim obvestilom, poslanim v roku 60 koledarskih dni od prejema končnega poročila od upravičenca. Upravičenec bo morebitne pripombe glede končnega zneska dotacije sporočil v roku 30 koledarskih dni po prejemu uradnega obvestila.

V kolikor upravičenec poda svoje pripombe NA v okviru dovoljenega roka, jih bo NA analizirala in sporočila končni znesek dotacije upravičencu z uradnim obvestilom, ki bo vseboval popravljen končni znesek dotacije, v roku 30 koledarskih dni po prejemu pripomb s strani upravičenca.

Določbe v tem členu ne vplivajo na možnost upravičenca oziroma NA, da uporabita pravna sredstva proti drugi stranki v skladu z določbami člena I.8.

## **ČLEN II.19 IZTERJAVA**

### **II.19.1 Finančna odgovornost**

Če je treba v skladu s pogoji sporazuma izterjati določen znesek, upravičenec zadevni znesek plača NA.

### **II.19.2 Postopek izterjave**

Pred izterjavo NA uradno obvesti upravičenca, da namerava izterjati neupravičeno izplačani znesek, pri čemer navede dolgovani znesek in razloge za izterjavo ter pozove upravičenca, naj v roku 30 koledarskih dni po prejemu obvestila predloži morebitne pripombe.

Na podlagi prejetih informacij NA lahko ponovno določi končni znesek dotacije oz. znesek za vračilo. V primeru, da upravičenec ne ugovarja ali pa NA njegove pripombe ne upošteva, lahko nadaljuje z izterjavo ter formalno obvesti upravičenca tako, da mu pošlje zahtevek za vračilo sredstev. Zahtevek za vračilo sredstev vsebuje znesek ter pogoje in rok plačila.

Če upravičenec plačila ne izvede do datuma, določenega v zahtevku za vračilo sredstev, NA povrne dolgovani znesek:

- (a) če je to mogoče, izterja zapadli znesek tako, da ga odšteje od zneska, ki ga dolguje upravičencu, ter ustrezno obvesti upravičenca, da bo znesek za izterjavo odštet od tekočega oz. prihodnjega plačila ;
- (b) z unovčenjem finančnega jamstva, kadar je tako določeno v skladu s členom I.4.1
- (c) s sprožitvijo sodnega postopka proti upravičencu v skladu z nacionalno zakonodajo, kot to določa člen I.8.

### **II.19.3 Zamudne obresti**

Če se dolgovani znesek ne plača v roku, določenem v opominu, se za dolgovani znesek zaračunajo obresti po obrestni meri iz člena II.17.5. Zamudne obresti se zaračunajo za obdobje od dne po plačilnem roku do vključno dneva plačila, ko NA dejansko prejme preostali dolgovani znesek.

Morebitna delna plačila se najprej porabijo za kritje stroškov in zamudnih obresti, nato pa za glavnico dolga.

### **II.19.4 Bančni stroški**

Bančne stroške, ki nastanejo v zvezi z izterjavo zneskov, dolgovanih NA, nosi upravičenec, razen kadar se uporablja Direktiva 2007/64/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. novembra 2007 o plačilnih storitvah na notranjem trgu in o spremembah direktiv 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES in 2006/48/ES ter o razveljavitvi Direktive 97/5/ES.

## **ČLEN II.20 – PREGLEDI IN REVIZIJE**

### **II.20.1 Tehnični in finančni pregledi ter revizije**

NA in Komisija lahko izvajata tehnične in finančne preglede in revizije v zvezi s porabo dotacije.

Informacije in dokumenti, predloženi v okviru pregledov ali revizij, se obravnavajo kot zaupni.

Preglede in revizije, ki jih opravljata NA in Komisija, lahko izvaja ali njuno lastno osebje ali drug organ, ki ga za to pooblastita. Pregledi in revizije se lahko izvajajo na osnovi pregleda dokumentacije v prostorih NA, Komisije oziroma pooblaščenih oseb ali pa potekajo v prostorih upravičenca oziroma prostorih in lokacijah, kjer se je izvajal projekt.

Upravičenec bo NA, Komisiji ali drugim pooblaščenim osebam omogočil popoln dostop do vseh dokumentov v zvezi z izvajanjem projekta, njegovih rezultatov ter porabo dotacije pod pogoji tega sporazuma. Upravičenec bo navedenim osebam omogočil tudi dostop do lokacij in prostorov, kjer se je izvajal projekt. Ta pravica do dostopa se omogoči še pet let po izplačilu razlike oziroma njene izterjave, razen če daljše obdobje zahteva nacionalna zakonodaja.

Pregledi in revizije se lahko začnejo med izvajanjem sporazuma in še pet let po datumu izplačila razlike. To obdobje je omejeno na tri leta, če najvišji znesek, določen v členu I.3.1, ne presega 60.000 evrov.

Postopek pregleda ali revizije se šteje za začetega, ko upravičenec s strani NA prejme obvestilo o njegovi najavi.



## **II.20.2 Dolžnost hrambe dokumentov**

Upravičenec hrani vse izvornike dokumentov, zlasti računovodske in davčne evidence, na kakršnem koli primernem mediju, vključno z digitaliziranimi izvorniki, kadar so ti dovoljeni v skladu z zadevno nacionalno zakonodajo ter pod pogoji, ki jih ta predpisuje, in sicer še pet let od datuma plačila razlike, razen če nacionalna zakonodaja zahteva daljše obdobje.

Če najvišji znesek, določen v členu I.3.1, ne presega 60.000 evrov, je to obdobje omejeno na tri leta, razen če nacionalna zakonodaja zahteva daljše obdobje.

Obdobje iz prvega in drugega pododstavka je daljše, če potekajo revizije, pritožbeni postopki, pravni spori ali izterjava zahtevkov v zvezi z dotacijo. V takšnih primerih upravičenec hrani dokumente, dokler revizije, pritožbeni postopki, pravni spori ali izterjava zahtevkov niso zaključeni.

## **II.20.3 Obveznost zagotavljanja informacij**

Upravičenec v okviru pregledov, revizij ali evalvacij iz člena II.20.1 zagotovi vse informacije, vključno z informacijami v elektronski obliki, ki jih zahtevajo NA, Komisija ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblastita.

V primeru, da upravičenec ne izpolni obveznosti iz prvega pododstavka tega člena, lahko NA šteje:

- (a) kot neupravičene vse stroške, ki jih upravičenec ne utemelji zadostno s predložitvijo ustreznih podatkov;
- (b) kot neustrezne vse prispevke na enoto, ki jih upravičenec zadostno ne utemelji s predložitvijo ustreznih podatkov.

## **II.20.4 Kontradiktorni postopek**

Na osnovi zaključkov, ugotovljenih med katerim koli pregledom ali revizijo, NA v roku 30 koledarskih dni po zaključku pregleda pošlje upravičencu začasno poročilo, upravičenec pa lahko nato v roku 30 koledarskih dni pošlje svoje pripombe. NA pošlje končno poročilo upravičencu v roku 30 koledarskih dni po izteku roka za oddajo pripomb upravičenca.

## **II.20.5 Učinek ugotovitev revizije in pregledov**

Na osnovi končnih ugotovitev revizij ali pregledov lahko NA sprejme ukrepe, za katere meni, da so potrebni, vključno z izterjavo dela ali celotnega zneska plačil, ki jih je izplačala, v skladu s členom II.19.

V primeru končnih ugotovitev revizij ali pregledov, ki so opravljeni po izplačilu razlike, bo izterjani znesek enak razliki med popravljenim končnim zneskom dotacije, določenim v

skladu s členom II.18, in celotnim zneskom, ki je bil izplačan upravičencu po tem sporazumu za izvedbo projekta.

#### **II.20.6 Nadzor in inšpekcijski pregledi urada OLAF**

Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF) lahko izvaja preiskave, vključno s pregledi in inšpekcijami na kraju samem, v skladu z določbami in postopki, določenimi v (i) Uredbi št. 883/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o preiskavah, ki jih izvaja Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF), ter razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1073/1999 Evropskega parlamenta in Sveta in Uredbe Sveta (Euratom) št. 1074/1999 ter (ii) Uredbe Sveta (Euratom, ES) št. 2185/96 z dne 11. novembra 1996 o pregledih in inšpekcijah na kraju samem, ki jih opravlja Komisija za zaščito finančnih interesov Evropskih skupnosti pred goljufijami in drugimi nepravilnostmi, z namenom ugotovitve, ali je prišlo do goljufije, korupcije oziroma kakršnih koli drugih nezakonitih dejanj, ki vplivajo na finančne interese Evropske unije v zvezi s odločitvijo o dodelitvi dotacije.

#### **II.20.7 Nadzor in revizije s strani Evropskega računskega sodišča**

Evropsko računsko sodišče ima za namene nadzora in revizij enake pravice kot NA in Komisija, predvsem pravico do dostopa.

### **ČLEN II.21 – SPREMLJANJE IN EVALVACIJA**

#### **II.21.1 Spremljanje in evalvacija projekta**

Upravičenec se strinja, da sodeluje in prispeva k aktivnostim spremljanja in evalvacije, ki jih organizirajo NA in Komisija ter katere koli tretje osebe in organi, ki jih za to pooblastita.

V tem kontekstu bo upravičenec NA in Komisiji ter katerim koli tretjim osebam in organom, ki jih za to pooblastita, omogočil poln dostop do vseh dokumentov v zvezi z izvajanjem projekta in njegovimi rezultati. Ta pravica do dostopa je dana za obdobje petih let po datumu izplačila razlike dotacije oziroma njenem vračilu s strani upravičenca.

Upravičenec bo sodeloval vsaj na enem izmed sestankov, ki jih organizira NA.

#### **II.21.2 Periodično ocenjevanje prispevkov na enoto**

Upravičenec se strinja, da lahko NA in Komisija analizirata zakonske evidence upravičenca (v tem primeru evidence, ki so mu v skladu z zakonskimi določili naložene) vključno s pripadajočo dokumentacijo za namen periodičnega ocenjevanja stopenj prispevkov na enoto.

Posledica teh analiz ni prilagoditev končnega zneska dotacije po tem sporazumu, temveč jih lahko NA in Komisija uporabita v luči prihodnjih posodobitev stopenj prispevkov na enoto.